

MANUALE DI SICUREZZA

04.02.2014

Data edizione

2093951_04_it

Numero d'ordine



Editore Joseph Vögele AG
Joseph-Vögele-Straße 1
67075 Ludwigshafen
Germany
Telefono: + 49 (0) 6 21/81 05 – 0
Internet: <http://www.voegele.info>

Illustrazioni Atelier Pulido
Internet: <http://www.pulido.de>

Numero del documento 2093951_04_it
Traduzione del manuale di sicurezza originale

Data della prima edizione 14.08.2007

Data revisione 04.02.2014

Copyright © Joseph Vögele AG 2014

Questa documentazione comprensiva di tutte le sue parti è tutelata dal diritto d'autore. Qualsiasi modifica o impiego che non rientri nei limiti di legge sui diritti d'autore è, senza previo consenso della Vögele AG, illecito e punibile ai sensi della legge.

Ciò vale in particolare per riproduzioni, traduzioni, riproduzioni su microfilm e memorizzazione ed elaborazione in sistemi elettronici.

INDICE

1	Premessa.....	5
1.00	In generale.....	5
1.01	Utilizzo conforme alle disposizioni.....	6
1.02	Divieto di apportare modifiche arbitrarie.....	6
1.03	Indicazioni di carattere giuridico.....	6
1.04	Una parola ai lettori.....	7
1.05	Dispositivi di sicurezza.....	8
1.06	Qualifica del personale.....	10
1.07	Targhe di sicurezza.....	11
2	Protezione del cantiere.....	15
2.00	In generale.....	15
2.01	Cantiere notturno.....	15
3	Organizzazione del cantiere.....	16
3.00	Zone di pericolo.....	16
3.01	Ripartizione di compiti nel lavoro con la macchina.....	17
4	Equipaggiamento di protezione personale (PSA).....	20
4.00	In generale.....	20
4.01	Lavorare con mescola molto calda/emulsione bituminosa.....	20
4.02	Misure di pronto soccorso.....	21
5	Prima dell'impiego giornaliero.....	22
5.00	In generale.....	22
5.01	Allestimento.....	22
5.02	Controllo visivo.....	24
5.03	Illuminazione.....	26
5.04	Specchi e telecamere.....	26
5.05	Rifornimento.....	27
5.06	Rifornimento da autocisterne.....	28
5.07	Accendere il motore.....	28
5.08	Mezzi ausiliari d'avviamento.....	28
6	Messa in funzione.....	30
6.00	In generale.....	30

6.01	Salendo e scendendo.....	30
6.02	Dopo l'avviamento.....	32
7	Inizio del lavoro.....	34
7.00	Indicazioni generali di lavoro.....	34
7.01	Zona di lavoro.....	37
7.02	Lavorare in prossimità di linee elettriche.....	38
7.03	Lavorare durante temporali.....	39
7.04	Ostacoli.....	39
8	Messa fuori servizio.....	41
8.00	In generale.....	41
9	Trasporto.....	43
9.00	Trasporto.....	43
9.01	Carico.....	44
9.02	Scarico della macchina.....	46
10	Manutenzione.....	47
10.00	In generale.....	47
10.01	Liquidi.....	49
10.02	Sistemi sotto pressione, filtri.....	50
10.03	Pulizia.....	51
10.04	Trasmissioni a cinghia e ventilatore.....	53
10.05	Batteria.....	54
10.06	Pneumatici ad aria.....	55
10.07	Pneumatici a gomma piena/ad alta elasticità e cingoli.....	55
10.08	Impianto elettrico.....	56
10.09	Idropulitrice.....	56

1 PREMESSA

1.00 In generale



1001

Il presente manuale di sicurezza deve essere letto, capito e applicato da ogni persona addetta all'uso, al comando e alla manutenzione della macchina.

A seconda del modello della macchina e delle condizioni di utilizzo in cantiere, potrebbero rendersi necessarie ulteriori misure.

La maggior parte degli incidenti nel maneggio di macchinari ha luogo, perchè non vengono osservate basilari norme di sicurezza o misure preventive. Spesso gli incidenti possono essere evitati riconoscendo in tempo utile tutte le possibili fonti di pericolo.

Messa in funzione ed azionamento della macchina impropri sono pericolosi e possono comportare lesioni fisiche - con conseguenze anche mortali!

Possono essere adibite all'uso di questa macchina VÖGELE solo le persone che la conoscono perfettamente, che sono state istruite sui suoi comandi e manipolazione e che hanno letto e compreso il manuale di istruzioni e quello di sicurezza.



1002

Persone che siano sotto l'influsso di alcool, farmaci o droghe non possono usare, mantenere o riparare la macchina!

In questo manuale di sicurezza sono riportate indicazioni in relazione alla sicurezza, come PERICOLO, AVVERTENZA e ATTENZIONE, che devono essere assolutamente osservate.



Questo simbolo viene utilizzato quando l'osservanza di determinate istruzioni è importante per un uso economico e razionale della macchina.

▲ PERICOLO

Indica un pericolo imminente. Se non viene evitato, serie lesioni e persino la morte possono esserne le conseguenze.

▲ AVVERTENZA

Definisce una possibile situazione di pericolo. Se non viene evitata, serie lesioni e persino la morte possono esserne le conseguenze.

⚠ ATTENZIONE

Definisce una possibile situazione di pericolo. Se non viene evitata, lievi lesioni o danni alle cose possono esserne le conseguenze.

1.01 Utilizzo conforme alle disposizioni



1003

Impiegare la macchina solo per scopi professionali all'interno di cantieri chiusi.

La macchina può essere ammessa al traffico pubblico solo a condizione di disporre dell'equipaggiamento legale obbligatorio ed essere in possesso di un'apposita autorizzazione valida.

1.02 Divieto di apportare modifiche arbitrarie



1038

Non è consentito apportare trasformazioni e modifiche arbitrarie sulla macchina.

Le valvole di massima e di riduzione non possono essere regolate senza apposita autorizzazione del produttore.

Senza apposita autorizzazione del produttore non possono essere saldate o avvitate parti supplementari, né praticati fori.

Potrebbe venir compromessa la sicurezza nel funzionamento!

1.03 Indicazioni di carattere giuridico



I contenuti e le immagini del presente manuale non possono essere né duplicati, né trasmessi, né essere utilizzati per scopi concorrenziali!

Con riserva dei diritti legali e d'autore!

Le traduzioni sono effettuate secondo coscienza. Non ci si assume alcuna responsabilità per errori di traduzione e per tutte le conseguenze da ciò derivanti, anche se la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Determinante per tutte le rivendicazioni di garanzia e responsabilità è e rimane comunque solo il testo tedesco.

Questo manuale di sicurezza e le istruzioni d'uso e funzionamento devono accompagnare sempre la macchina!

1.04 Una parola ai lettori

Questo manuale di sicurezza presenta alcune situazioni base che si verificano durante l'azionamento e la manutenzione della vostra macchina e vi aiuta a gestirle e ad intervenire in modo appropriato.

Le informazioni riportate in questo manuale di sicurezza completano quelle specifiche sulla macchina, contenute nelle istruzioni d'uso e funzionamento.

Il compito di leggere e di capire il presente manuale di sicurezza e le istruzioni d'uso prima di iniziare i lavori su o con la macchina è di competenza dell'utilizzatore.

Il presente manuale di sicurezza vi guiderà passo dopo passo nella vostra giornata lavorativa, descrivendo le situazioni fondamentali che si verificano durante le operazioni di esercizio normale, assistenza e manutenzione.

▲ ATTENZIONE

Prima di lavori alla macchina o con essa leggete attentamente le indicazioni di sicurezza contenute in questo manuale e nelle istruzioni d'uso e funzionamento ed osservatele!

Se la macchina è stata avviata o azionata in modo errato, ciò può comportare gravi lesioni o la morte.

Se non disponete delle istruzioni d'uso e funzionamento della macchina, potete richiederle al vostro datore di lavoro o alla vostra filiale responsabile di zona.



1001

VÖGELE non ha alcun influsso diretto sull'uso, l'esercizio, il controllo o la manutenzione della macchina. Pertanto spetta a voi ed è di vostra responsabilità provvedere qui alla sicurezza facendo uso del buon senso.

Ulteriori informazioni sull'uso sicuro della macchina sono riportate nelle diciture di sicurezza applicate sulla macchina, nei programmi sulla sicurezza del vostro datore di lavoro, nelle prescrizioni di sicurezza e nelle leggi.

Lasciate sempre questo manuale di sicurezza e quello(i) d'uso a portata di mano nella macchina.

Inoltrate le indicazioni di sicurezza anche ad altro personale.

Ricordatevi che siete VOI la chiave della sicurezza.

Un lavoro in condizioni di sicurezza protegge non solo voi, ma anche le altre persone sul cantiere.

Assicuratevi che le regole del presente manuale di sicurezza e di quello d'uso siano parte integrante delle condizioni di lavoro.

Se non capite le informazioni del presente manuale di sicurezza o di quello d'uso o se trovate degli errori o delle contraddizioni, chiedete aiuto al vostro superiore, **PRIMA** di iniziare a lavorare con la macchina.

Fate attenzione

L'errore umano può essere causato da diversi fattori:

Negligenza, stanchezza, stress, preoccupazioni, droghe e alcool. Una macchina può essere riparata velocemente, ma lesioni possono avere effetti duraturi e conseguenze anche mortali.

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, ricordate quanto segue:

- Destate nei colleghi l'entusiasmo per il lavoro sicuro.
- Familiarizzate con le funzioni, le caratteristiche di manutenzione, le capacità e i limiti della macchina e degli equipaggiamenti.
- Occorre che conosciate altrettanto bene i dispositivi di sicurezza e le indicazioni presenti sulla vostra macchina.

1.05 Dispositivi di sicurezza

Studiate i dispositivi di sicurezza della vostra macchina e fate attenzione che siano sempre tutti presenti e perfettamente funzionanti.

Dispositivi di sicurezza sono ad es.:

- blocco bunker
- blocco palancola
- avvisatore acustico
- dispositivi per l'arresto di emergenza
- blocco sedile
- blocco quadro di comando

Più precise indicazioni in proposito potete trovarle nelle istruzioni d'uso per la vostra macchina.



0016

Mantenete applicate e ben leggibili tutte le etichette e le targhe di avviso e delle indicazioni di sicurezza presenti sulla macchina.

Sostituite le etichette/targhe di avviso e delle indicazioni di sicurezza mancanti o danneggiate.

I dispositivi di sicurezza e le etichette/targhe di avviso e delle indicazioni di sicurezza sono descritti nelle istruzioni d'uso della macchina.



1001

Osservate le norme del codice stradale nazionali e/o vigenti in loco.

Come operatori di macchina siete responsabili anche in veste di utenti della strada!

Verificate prima di ogni inizio del lavoro/di ogni messa in funzione la sicurezza di funzionamento della macchina (sicurezza della circolazione)!

Assicuratevi che la macchina venga adoperata sempre e solo in condizioni tecniche ineccepibili.



1015

Come operatore di macchina, avete il diritto di rifiutare gli ordini che non siano conformi alle normative di sicurezza.

Qualora dal vostro superiore, dai collaboratori VÖGELE o da altre persone autorizzate in tal senso doveste ricevere istruzioni contrapposte a quanto riportato nelle istruzioni d'uso e funzionamento, nel manuale di sicurezza, in altre documentazioni pubblicate da VÖGELE o alle disposizioni di legge, valgono e sono da seguire in ogni caso le istruzioni scritte e stampate.

La macchina può essere usata solo per l'impiego a cui è destinata.

Fate attenzione che vengano mantenuti i termini per le prove di sicurezza periodiche prescritte.



1097

Non si devono mai mettere fuori funzionamento o bypassare dispositivi di sicurezza, come ad es. interruttori di fine corsa e neppure modificarne il funzionamento.

Osservate che i dispositivi di protezione della palancola siano disponibili e funzionanti conformemente alle istruzioni di funzionamento della palancola.

Durante il lavoro non calpestate le intelaiature delle palancole estraibili.

Controllate se i lampeggiatori durante la regolazione della palancola estraibile sono funzionanti.

Controllate se, a coclea di distribuzione allargata, il canale in lamiera anteriore è almeno tanto largo quanto la coclea di distribuzione.

1.06 Qualifica del personale



1000

Tutte le attività possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.

Il personale autorizzato deve:

- aver compiuto il 18° anno di età;
- essere istruito per il pronto soccorso e saperlo anche praticare;
- aver letto e compreso il manuale sulla sicurezza;
- conoscere e saper applicare le prescrizioni antinfortunistiche e le indicazioni di sicurezza della macchina;
- essere fisicamente e mentalmente idoneo a poter esercitare le proprie competenze, gli incarichi e le attività sulla macchina;
- essere adeguatamente addestrato e istruito in relazione alle proprie competenze, attività e incarichi da eseguire sulla macchina;
- aver compreso quanto indicato dalla documentazione tecnica per quel che riguarda le competenze, gli incarichi e le attività da svolgere sulla macchina e saperlo mettere in pratica.

La macchina può essere manovrata autonomamente solo da persone:

- che siano addestrate ed istruite nell'azionamento della macchina,
- che siano, in caso di macchine con permesso di circolazione, in possesso di una patente di guida valida,
- che abbiano dimostrato all'imprenditore la loro capacità in merito,
- che si può prevedere eseguano in modo accurato gli incarichi loro affidati.

L'imprenditore o l'azienda deve stabilire la persona a cui affidare l'azionamento della macchina.

1.07 Targhe di sicurezza

**Documentazione**

Leggere le istruzioni d'uso ed il manuale di sicurezza, prima di iniziare ad eseguire qualsiasi operazione o manutenzione della macchina. La mancata osservazione di tale disposizione può provocare gravi lesioni o la morte.

**Livello di rumore pericoloso**

La sosta può essere dannosa per l'udito. Indossare equipaggiamento di protezione personale.

**Pericolo di caduta**

La caduta può provocare gravi lesioni o la morte. Massima attenzione, non salire.

**Pericolo di schiacciamento**

I punti con pericolo di lesioni da schiacciamento possono provocare gravi lesioni. Mantenere la distanza.

**Movimenti incontrollati della macchina**

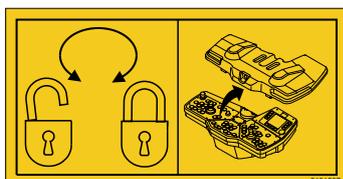
I movimenti inattesi della macchina possono provocare gravi lesioni o morte. Non avviare o non mettere in funzione la macchina da terra.

**Movimenti incontrollati della macchina**

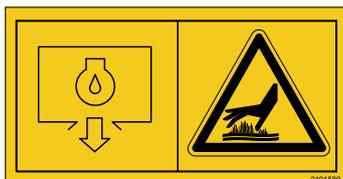
I movimenti inattesi della macchina possono provocare gravi lesioni o morte. La macchina può essere avviata e messa in funzione solo dal posto di guida.

**Serbatoi sotto pressione**

L'impianto contiene accumulatori di pressione. Prima dei lavori di manutenzione, leggere istruzioni d'uso e manutenzione.

**Accendere il motore**

Prima di avviare e azionare la macchina, rimuovere il sistema di protezione contro atti di vandalismo.



Pericolo di ustioni

L'olio del motore e le parti dello stesso possono essere molto calde e comportare pericolo di lesione. Mantenere la distanza. Indossare equipaggiamento di protezione personale.



Pericolo di ustioni

Il refrigerante può essere molto caldo, pericolo di lesione. Mantenere la distanza. Indossare equipaggiamento di protezione personale.



Pericolo di ustioni

Il liquido può essere molto caldo, pericolo di lesioni. Mantenere la distanza. Indossare equipaggiamento di protezione personale.



Pericolo dovuto a parti rotanti

La macchina in funzione può provocare gravi lesioni o la morte. Prima di eseguire le operazioni di manutenzione, spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione. Attendere fino a che tutti i componenti si arrestino.



Pericolo di ustioni

L'olio e le parti del cambio possono essere molto caldi - sussiste il pericolo di ustioni. Mantenere la distanza. Indossare equipaggiamento di protezione personale.



Pericolo di ustione, scarico di olio idraulico

L'olio può essere molto caldo, pericolo di lesione. Indossare equipaggiamento di protezione personale.



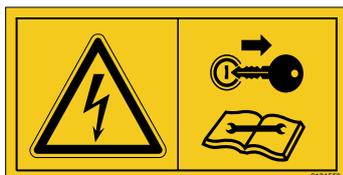
Pericolo di esplosione, settore batterie

Pericolo derivante da liquidi irritanti e gas. Tenere lontane le fiamme aperte e le scintille. Indossare equipaggiamento di protezione personale.



Pericolo dovuto a parti rotanti

La macchina in funzione può provocare gravi lesioni o la morte. Prima di eseguire le operazioni di manutenzione, spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione. Attendere fino a che tutti i componenti si arrestino.



Tensione pericolosa

I cavi e le componenti elettroniche conducono elettricità. Pericolo di gravi lesioni o morte. Prima di eseguire le operazioni di manutenzione, spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione.



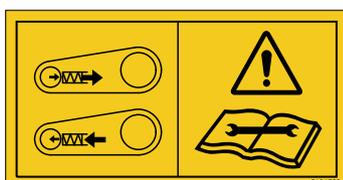
Pericolo di trascinarsi, cinghie e catene in movimento

La macchina in funzione può provocare gravi lesioni o la morte. Prima di eseguire le operazioni di manutenzione, spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione. Attendere fino a che tutti i componenti si arrestino.



Situazione pericolosa

L'eventuale penetrazione di liquido nelle unità di comando e di azionamento potrebbe provocare danni alle persone e/o alla macchina. Non nebulizzare i componenti con acqua.



Pericolo da tenditore per catena

Le unità tenditrici dei carrelli cingolati sono sottoposte ad alta pressione e possono portare lesioni gravi o morte. Osservare le istruzioni d'uso e manutenzione. Far eseguire i lavori solo da personale specializzato.



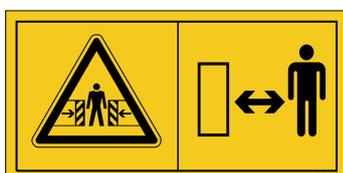
Avvertenza per il dispositivo di traino

I movimenti della macchina possono provocare gravi lesioni o morte. Prima di procedere al traino, leggere istruzioni d'uso e manutenzione.



Divieto di accesso

È vietato accedere ai componenti della macchina. I componenti mobili della macchina possono provocare lesioni gravi o morte. Prima di eseguire le operazioni di manutenzione, spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione. Attendere fino a che tutti i componenti si arrestino.



Pericolo di schiacciamento

Il punto di schiacciamento può provocare gravi lesioni o la morte. Mantenere la distanza.



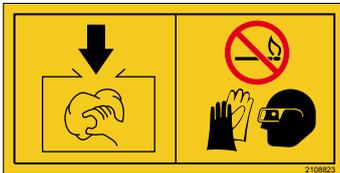
Pericolo di ustioni

La superficie può essere molto calda. Non toccare le superfici. Mantenere la distanza.



Pericolo di trascinamento

Le viti senza fine in rotazione possono provocare gravi lesioni o morte. Mantenere la distanza.



Pericolo d'incendio

L'agente distaccante antiadesivo ed i suoi vapori sono infiammabili e nocivi per la salute. Tenere lontane le fiamme aperte e le scintille. Indossare i dispositivi di protezione personale.



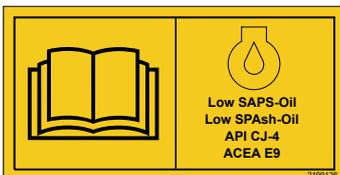
Situazione pericolosa

Sostare in quest'area può comportare lesioni gravi o persino la morte. Mantenere la distanza.



Divieto di accesso

È vietato accedere ai componenti della macchina. I componenti mobili della macchina possono provocare lesioni gravi. Mantenere la distanza.



Olio motore COM IIIB / Tier 4i

Utilizzare esclusivamente l'olio motore stabilito. Osservare le istruzioni d'uso e manutenzione.

2 PROTEZIONE DEL CANTIERE

2.00 In generale



1003

La zona di lavoro della macchina deve essere delimitata ed interdetta al traffico pubblico o i passaggi a livello chiusi!

Osservate le normative nazionali e/o vigenti in loco.

Controllate le vie di accesso/d'uscita della zona di lavoro e fate attenzione a cigli della strada, marciapiedi e rampe.

Rimuovete gli ostacoli dalla carreggiata e dalla zona di lavoro.



1004

Prima della messa in funzione e durante l'esercizio, assicuratevi che nella zona di pericolo della macchina non sostino persone!

Avvertite tutte le persone che si trovano nel raggio d'azione della macchina con l'avvisatore acustico e/o in altro modo, prima di avviare il motore o muovere la macchina.

Tenete persone non autorizzate lontane dalla macchina/zona di lavoro.

2.01 Cantiere notturno



1107

Il lavoro notturno è diverso da quello diurno. Siate vigili, prestate attenzione alle persone che si trovano sul cantiere o che lo attraversano. Queste non sono forse così attente e caute.

Fate sì che sia sempre garantita una buona visuale della strumentazione di comando e controllo.

Indossate sempre abbigliamento protettivo catarifrangente. Ciò vale per tutti gli addetti alla macchina e le squadre di lavoro operanti su cantieri notturni.



1110

Provvedete ad una buona illuminazione della zona di lavoro ed osservate le normative nazionali e locali in materia.

Provvedete alla presenza segnalazioni ottiche luminose (luci di segnalazione o lampeggiatori/avvisatori ottici rotanti) secondo le normative nazionali e vigenti in loco.

Progettate bene il cantiere. Mettete la mappa del cantiere a conoscenza degli operatori che vi lavorano ed effettuate un'ispezione della zona di lavoro durante il giorno.

Contrassegnate gli ostacoli con materiale catarifrangente prima dell'inizio dei lavori sul cantiere.

3 ORGANIZZAZIONE DEL CANTIERE



1005

Sviluppate modi sicuri di lavoro a seconda delle condizioni specifiche del cantiere, facendo attenzione che vengano rispettati.

Assicuratevi che tutte le persone

- vengano informate delle particolari caratteristiche del cantiere
- e delle sicure modalità e procedure di lavoro specifiche per il cantiere, in oggetto e
- e che ne venga controllata l'applicazione.

Assicuratevi che l'operatore di macchina venga assistito durante la guida da una persona all'esterno che dia i segnali disponendo di una perfetta visuale del campo di movimento della macchina.



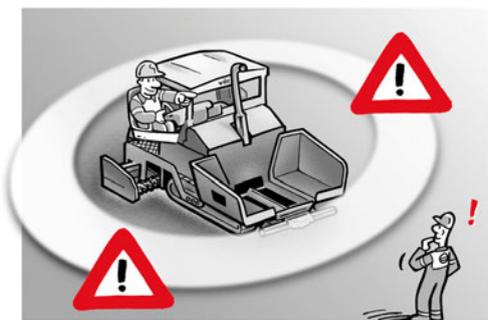
0006

Prestare attenzione!

Imparate a conoscere dove chiedere aiuto.

Esercitatevi nelle prime elementari misure di pronto soccorso e nell'utilizzo di estintori.

3.00 Zone di pericolo



1007

Indipendentemente dal tipo di macchinario, si hanno con macchine per costruzioni stradali zone di pericolo in cui la vostra sicurezza è a rischio o potrebbe esserlo.

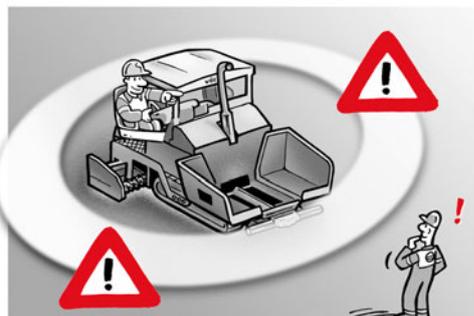
Per evitare pericoli in tal senso è necessaria massima vigilanza e buon senso. Ciò richiede che l'operatore e tutte le altre persone osservino i lavori con la massima attenzione.

Non possono sostare persone nella zona di pericolo della macchina.

Zone di pericolo sono per es. tutte le zone davanti, accanto, dietro e sotto la macchina e che l'operatore non può vedere, la zona di prelievo dei nastri trasportatori, quella delle coclee trasportatrici, pareti bunker, barre di appoggio, coclee di distribuzione, palancola e altri gruppi, nonché le zone direttamente davanti o dietro a ruote o cingoli.

A seconda del tipo di impiego della macchina o dell'intervento (per es. lavori di manutenzione), potrebbero crearsi altre zone di pericolo.

3.01 Ripartizione di compiti nel lavoro con la macchina



1007

⚠ AVVERTENZA

PERICOLO DI ESSERE INVESTITI!

Veicoli in movimenti possono provocare lesioni gravi o la morte!

Intorno alla macchina ci sono zone con visuale ridotta o completamente impedita.

Impiegate persone addette alla sicurezza per la sorveglianza di queste zone.

Movimentate la macchina solo dopo che questi addetti alla sicurezza vi hanno segnalato che la zona di pericolo è libera.

Familiarizzate con i segnali degli addetti alla sicurezza.

Fermate immediatamente la macchina quando persone entrano nella zona di pericolo o vi avvicinate alle persone con la macchina.

3.01.01 Operatore di macchina



1009

L'operatore addetto alla macchina aziona la macchina dalla postazione di guida ed è responsabile del corretto lavoro della macchina.

⚠ ATTENZIONE

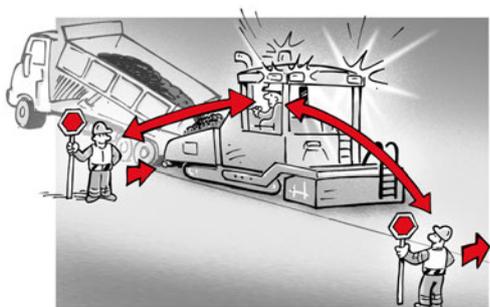
MISURE DI SICUREZZA PER GLI UTENTI DELLA MACCHINA!

Movimentate la macchina solo quando siete in grado di vedere tutte le persone nel suo campo e dopo che queste vi hanno segnalato che la zona di pericolo è libera.

⚠ AVVERTENZA

PERICOLO DI MORTE!

Messa in funzione ed azionamento della macchina effettuati in modo improprio sono pericolosi e possono comportare lesioni fisiche, con conseguenze anche mortali.



1109

Provvedete ad aver una visuale diretta. Se non è possibile una visuale diretta, stabilite il personale addetto a fornire indicazioni per le manovre. La luce può venir riflessa negli specchi e rappresentare un pericolo "invisibile".

Disponete le luci di lavoro in modo tale che operai ed utenti della strada vengano il meno possibile abbagliati da queste.

Siate sempre informati del luogo in cui sostano gli operai. Informate gli altri su dove andate.

Attenzione alla stanchezza! Fare attenzione al personale di lavoro!

Mantenetevi solo nelle zone di lavoro assegnate.



1108

Scendete dalle macchine e salite solo dal lato opposto al traffico.

Sussiste di notte un maggior pericolo di essere investiti o colpiti da veicoli o apparecchiature del cantiere.

3.01.02 Azionatore palancola



1010

L'azionatore/gli azionatori palancola è/sono il braccio prolungato dell'azionatore macchina ed il suo terzo occhio. Egli lavora in stretta collaborazione con quest'ultimo e può essergli d'aiuto nel fornirgli indicazioni per effettuare manovre con la macchina.

Il suo/loro compito è l'impostazione di spessore e altezza del manto e la regolazione della larghezza della macchina, nonché il controllo del processo di pavimentazione.

Egli è responsabile della propria sicurezza e di quella intorno alla macchina.

▲ AVVERTENZA

PERICOLO DI ESSERE INVESTITI / PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO!

Veicoli in movimenti possono provocare lesioni gravi o la morte!



1098

Mantenetevi a distanza dalla macchina (davanti, di fianco e dietro).

Osservate che i dispositivi di protezione della palancola siano disponibili e funzionanti. Fate attenzione ai lampeggiatori che si attivano allo spostamento dei dispositivi di estrazione della palancola.

Mantenete mani e piedi a distanza dalla palancola e da altri parti mobili, quando azionate o regolate le postazioni esterne di comando, i regolatori d'altezza o i sensori.

Durante il lavoro sostate sempre di fianco alla palancola, mai davanti o dietro di essa.

La ringhiera della palancola deve sempre arrivare in modo continuo oltre l'intera larghezza di posa.

Quando vi avvicinate alla macchina assicuratevi sempre che l'operatore vi veda.

Attraversate la macchina solo tramite la passerella a macchina ferma.

3.01.03 Misure di sicurezza per le postazioni di sicurezza

Le postazioni di sicurezza devono

- essere rispettivamente formate in materia,
- trovarsi al di fuori del percorso delle macchine e dei veicoli
- e mantenere sempre il contatto visivo diretto con l'operatore.

4 EQUIPAGGIAMENTO DI PROTEZIONE PERSONALE (PSA)

4.00 In generale



0011

Indossate indumenti con applicazioni catarifrangenti, scarpe di sicurezza, casco di protezione, occhiali protettivi, paraorecchie, guanti di protezione ed altro equipaggiamento di sicurezza, nel caso in cui le condizioni di lavoro lo richiedano!



0012

Indossate all'occorrenza una protezione per l'udito, dal momento che potrebbe esser superato il livello d'intensità acustica di 80 dB (A).



0013

Non indossate indumenti ampi o accessori come catenelle, bracciali, ecc. che potrebbero impigliarsi nelle leve di azionamento o in altri pezzi della macchina!

Indossate eventualmente una protezione per i capelli.

4.01 Lavorare con mescola molto calda/emulsione bituminosa

▲ AVVERTENZA

PERICOLO DI USTIONI!

Lavori con mescola molto calda/emulsione di bitume possono causare gravi lesioni ed ustioni con conseguenze anche mortali.

Per evitare lesioni dovute a mescola molto calda/emulsione di bitume, indossare abbigliamento protettivo ed evitare il contatto con la pelle.

Per evitare il contatto con mescola molto calda/emulsione di bitume, si dovrebbe utilizzare il seguente equipaggiamento protettivo personale:



Elmetto da lavoro con paranuca e schermo protettivo frontale (gli occhiali proteggono solo gli occhi)



Guanti resistenti al calore con maniche sopra i polsini dei guanti



Scarpe di sicurezza



Tuta ignifuga con orlo dei pantaloni sopra le scarpe

4.02 Misure di pronto soccorso

In tutti i casi di ustioni consultate un medico o recatevi all'ospedale.

Un primo soccorso deve essere prestato immediatamente sul cantiere.

4.02.01 Ustioni dovute a bitume/emulsione di bitume



1014

Se è accaduto un incidente con bitume molto caldo, la parte del corpo interessata deve essere immediatamente raffreddata per evitare ulteriori danni dovuti al calore.

Un'ustione sulla pelle deve essere lavata con acqua fredda per almeno 10 minuti, un'ustione agli occhi per almeno 15 minuti. Non strofinare mai a secco gli occhi.

Non si deve cercare di rimuovere il bitume dalla zona di pelle colpita.

Solo in una struttura ospedaliera, sotto controllo medico, si può tentare di rimuovere il bitume aderente alla pelle. Il bitume raffreddato forma un rivestimento sterile impermeabile all'acqua che protegge la zona di pelle ustionata dall'essiccamento. Se il bitume viene rimosso dalla ferita, la pelle può venire danneggiata e sussiste la possibilità di complicazioni.

5 PRIMA DELL'IMPIEGO GIORNALIERO

5.00 In generale



1014

Siate attenti e sempre in allerta!

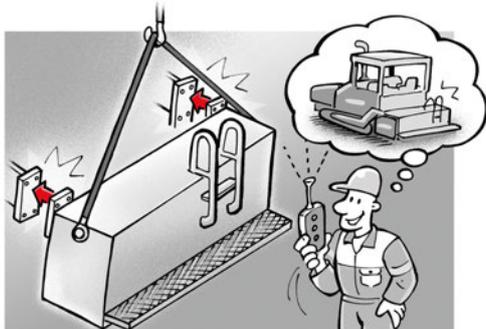
Informatevi prima dell'inizio del lavoro sulle misure di pronto soccorso e le possibilità di salvezza (medico di emergenza, pompieri, elicottero).

Accertatevi della presenza della cassetta del pronto soccorso debitamente riempita.

Effettuate la manutenzione giornaliera consigliata.

5.01 Allestimento

5.01.01 Montare e trasformare la palancola



1101

▲ AVVERTENZA

PERICOLO DA CARICHI PESANTI!

Non passare o sostare sotto carichi sospesi, pericolo di morte!
Prestare attenzione quando si solleva/abbassa la palancola - pericolo di schiacciamento!

La palancola è pesante e può essere causa di gravi lesioni con conseguenze anche mortali!

Per il trasporto ed il montaggio di parti di allargamenti o pezzi accessori pesanti, dovete impiegare degli adeguati mezzi di sollevamento.

Indossare equipaggiamento di protezione personale. Fare attenzione al braccio palancola. Utilizzare mezzi di sollevamento.

Bloccare la palancola contro un possibile ribaltamento.

Sono da bloccare contro la caduta le parti della macchina collocate in alto.



1100

La palancola e gli allargamenti possono cadere di colpo e venir danneggiati. Muovere l'allargamento sulla palancola solo a viti serrate.

Non accedere al vano fra palancola e finitrice.

Tutti i collegamenti a vite devono corrispondere alle specifiche prescritte che si trovano nelle istruzioni di funzionamento/nella distinta pezzi di ricambio. Osservare le coppie di serraggio. Viti e dadi non devono essere danneggiati, piegati o deformati. Viti e dadi danneggiati o deformati sono da sostituire.



1104

▲ AVVERTENZA**PERICOLO DERIVANTE DA PEZZI PESANTI!**

I pezzi da montare come le griglie distaffatrici e gli alimentatori laterali sono pesanti!

Pesanti pezzi che cadono possono causare gravi lesioni o anche la morte!

Nel montaggio dei componenti osservare le istruzioni d'uso e funzionamento.

Osservate che i dispositivi di protezione della palancola siano disponibili e funzionanti conformemente alle istruzioni di funzionamento della palancola.

5.01.02 Trasformazione della coclea di distribuzione

1102

▲ AVVERTENZA**PERICOLO CAUSATO DA PARTI IN ROTAZIONE!**

Parti rotanti possono causare gravi lesioni o anche la morte!

Assicuratevi che durante lavori alle coclee di distribuzione tutti gli azionamenti non siano in funzione.

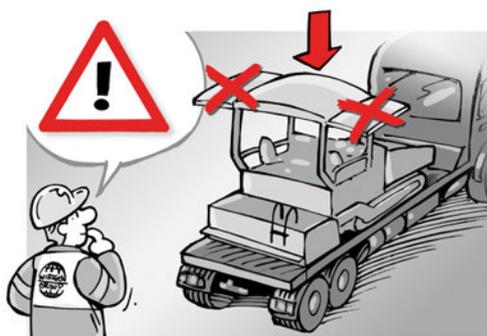
Spegnere il motore d'azionamento!

Premere l'arresto di emergenza!

Indossare equipaggiamento di protezione personale.

Per il trasporto ed il montaggio di parti di allargamenti o pezzi accessori pesanti, dovete impiegare degli adeguati mezzi di sollevamento.

Tutti i collegamenti a vite devono corrispondere alle specifiche prescritte che si trovano nelle istruzioni di funzionamento/nella distinta pezzi di ricambio. Osservare le coppie di serraggio. Viti e dadi non devono essere danneggiati, piegati o deformati.

5.01.03 Installazione e trasformazione della tettoia

1103

▲ PERICOLO**PERICOLO DA CARICHI PESANTI!**

Non passare o sostare sotto carichi sospesi, pericolo di morte!

La macchina deve sostare su un fondo piano.

Spegnere il motore d'azionamento!

Durante l'installazione o trasformazione della tettoia indossare l'equipaggiamento protettivo personale. Le intelaiature della tettoia sono pesanti e possono essere causa di lesioni.

Non devono sostare persone sulla piattaforma durante l'abbassamento o l'installazione della tettoia.

Bloccare sempre le tendine.

Reinserire e bloccare sempre le tendine in caso di trasporto.

Non sopravvalutare le proprie forze, richiedere sempre l'aiuto di una seconda persona.

5.02 Controllo visivo



1015

Prima dell'inizio del lavoro, girate intorno alla macchina controllandola in riferimento a perdite e parti spostate, danneggiate, sciolte o mancanti.

Controllate la macchina in riferimento a errori/modifiche rilevabili otticamente, in particolare per quanto riguarda i dispositivi di protezione e di sicurezza. Essi devono risultare integri e correttamente fissati nei punti prescritti.

Le condutture di carburante o di olio staccate e i tubi o i tubi flessibili allentati o danneggiati possono provocare incendi o altri pericoli e devono quindi essere immediatamente riparati o sostituiti.

Controllate tutte le linee elettriche e i punti d'innesto in riferimento a sfregamenti o danneggiamenti. Ripristinate immediatamente i difetti rilevati.

Assicuratevi che tutti gli elementi importanti come rivestimenti, coperture, scudi termici, ecc. siano applicati come prescritto.

Controllate giornalmente i dadi delle ruote in riferimento al corretto alloggiamento.

Controllate che perni, spine a molla ed altri elementi di connessione e sicurezza siano applicati correttamente ed in perfetto stato.

Assicuratevi che tutti i dispositivi di protezione e le coperture siano montati e funzionanti.



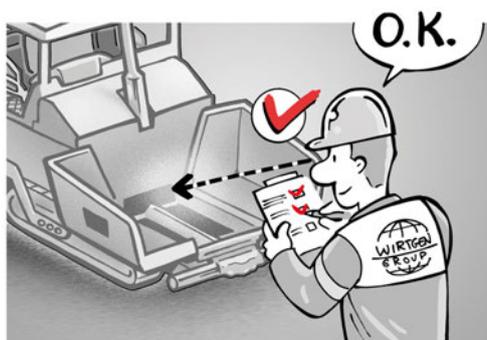
0016

Mantenete applicate e ben leggibili tutte le etichette e le targhe di avviso e delle indicazioni di sicurezza presenti sulla macchina.

Sostituite le etichette / targhe di avviso e delle indicazioni di sicurezza mancanti o danneggiate.

I dispositivi di sicurezza e le etichette / avvertenze di pericolo sono descritti nel manuale della sicurezza della macchina.

Osservate le norme del codice stradale nazionali e/o vigenti in loco.



1017

Controllate che perni, spine a molla ed altri elementi di connessione e sicurezza siano applicati correttamente ed in perfetto stato.

Verificate quotidianamente gli interruttori FI o il monitoraggio dell'isolamento.



0018

Controllate che il posto di guida, le scale e le ringhiere siano pulite.

Pericolo di scivolamento o caduta su olio, grasso, neve, ghiaccio o fango in queste zone.

La ringhiera della palancola deve sempre arrivare in modo continuo oltre l'intera larghezza di posa!



0019

Non trasportate a bordo della macchina contenitori contenenti liquidi infiammabili, ad es. sostanze ausiliari per l'avviamento, eteri o carburante.



0020

Assicuratevi che gli accessori siano riposti al sicuro (utensile).

Chiudete in modo appropriato tutti i contenitori, le cassette, porte, portiere e portelli.



1021

Rimuovete gli ostacoli dalla carreggiata e dalla zona di lavoro.

Pulire le ruote prima di ogni marcia su strada!



1022

Salendo e scendendo dalla macchina:

- Pulitevi le scarpe, prima di salire sulla macchina.
- In caso di palanca sollevata, il primo scalino può essere più alto di 600 mm.
- Tenete sempre il viso rivolto verso la macchina.
- Mantenere un sicuro contatto su tre punti con i gradini di salite/scale e ringhiere.
- Non saltate mai dalla macchina.
- Per salire sulla macchina usate le scalette, le piattaforme e le maniglie previste.
- Non usare mai il volante dello sterzo o altri elementi di comando per aggrapparsi.



1023

Portate tutti i componenti di regolazione in posizione "OFF", "0" o "NEUTRALE".

Prima di azionare la macchina, assicuratevi di come poterla fermare in caso di emergenza.

Familiarizzate con la corretta messa in funzione e l'uso della macchina.

Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento del volante e dei freni.

5.03 Illuminazione



0024

Fate attenzione che la macchina, a seconda delle condizioni d'impiego, sia corredata dei prescritti dispositivi d'illuminazione.

Pulite tutte le lampade e controllatene la funzionalità.

Regolate i fari in modo da non abbagliare gli altri utenti al traffico.

5.04 Specchi e telecamere



0008

Regolate gli specchi retrovisori in modo da poter manovrare bene la macchina.

Considerate che gli specchi retrovisori non devono essere usati come dispositivo di sicurezza per il riconoscimento di persone o di ostacoli.

La superficie convessa dello specchio fa sembrare gli oggetti più lontani di quanto essi siano realmente.

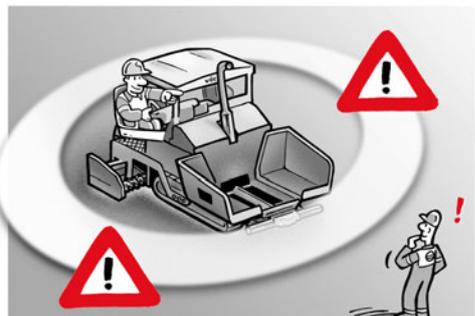


0025

Se la vostra macchina è dotata di una cinepresa/sistema di monitoraggio, regolate il monitor in modo da poter vedere l'immagine in modo veloce e senza riflessi.

Un tale sistema può essere impiegato solo per l'uso legittimo previsto, cioè il riconoscimento di ostacoli direttamente davanti al rullo fresatore o per un controllo di qualità del lavoro svolto.

Considerate che la cinepresa/il sistema di monitoraggio non devono essere usati come dispositivi di sicurezza per il riconoscimento di persone o ostacoli.



1007

⚠ AVVERTENZA

PERICOLO DI ESSERE INVESTITI!

Veicoli in movimenti possono provocare lesioni gravi o la morte!

Intorno alla macchina ci sono zone con visuale ridotta o completamente impedita.

Impiegate persone addette alla sicurezza per la sorveglianza di queste zone.

Movimentate la macchina solo dopo che questi addetti alla sicurezza vi hanno segnalato che la zona di pericolo è libera.

Familiarizzate con i segnali degli addetti alla sicurezza.

Fermate immediatamente la macchina quando persone entrano nella zona di pericolo o vi avvicinano alle persone con la macchina.

5.05 Rifornimento



0027

⚠ PERICOLO

PERICOLO DI INCENDIO!

Il carburante e i suoi vapori sono infiammabili e nocivi alla salute!

Fate rifornimento solo in ambienti sufficientemente ventilati o all'aperto!

Spegnete il motore e il riscaldamento supplementare durante il rifornimento.

Durante il rifornimento evitare le fiamme libere.

Non riempire in eccesso il serbatoio carburante o quello di riserva.

Remove carburante ed olio trascinati.

Non fumate!

Non inalare i vapori.

Tenete gli estintori a portata di mano.

5.06 Rifornimento da autocisterne



0026

La macchina deve trovarsi su un fondo, su cui il carburante fuoriuscente può essere individuato e rimosso!

Rispettate le prescrizioni locali.



Le macchine per l'edilizia possono essere rifornite da autocisterne solo secondo le condizioni riportate di seguito:

- Pompa a erogazione omologata e con chiusura automatica per tubazioni,
- flusso in volume max. 100 litri/min.

5.07 Accendere il motore



1023

Accendete e azionate la macchina solo in base alle indicazioni delle istruzioni d'uso.

Avviate e azionate la macchina solo dal posto di guida dell'operatore di macchina.

Regolate opportunamente la posizione del vostro sedile.

Posizionatevi in modo da poter raggiungere bene tutti i comandi.

Portate tutti i componenti di regolazione in posizione OFF, 0 o NEUTRALE.



1004

Prima della messa in funzione e durante l'esercizio, assicuratevi che nella zona di pericolo della macchina non sostino persone!

Avvertite tutte le persone che si trovano nel raggio d'azione della macchina con l'avvisatore acustico e/o in altro modo, prima di avviare il motore o muovere la macchina.

Tenete persone non autorizzate lontane dalla macchina/zona di lavoro.

5.08 Mezzi ausiliari d'avviamento



0029

⚠ AVVERTENZA

È vietato l'uso di fiamme, scintille e fumare nelle vicinanze della batteria. L'inosservanza può portare all'esplosione!

Le batterie contengono acidi corrosivi! Indossate i rispettivi abbigliamento protettivo, occhiali di protezione e guanti di gomma resistenti agli acidi.

Per l'uso di cavi batteria esterni, rispettate le istruzioni d'uso della macchina. In caso di uso errato, la batteria potrebbe esplodere o la macchina mettersi in movimento.



Azionate la macchina solo se tutte le sue parti funzionano regolarmente.

Il controllo dello stato di tutti i dispositivi di sicurezza è di competenza dell'operatore di macchina.

6 MESSA IN FUNZIONE

6.00 In generale



1078

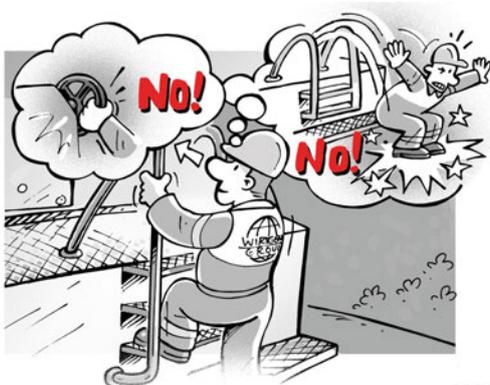
▲ PERICOLO

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

I gas di scarico sono tossici e letali e comportano il pericolo di soffocamento!

Prima dell'avviamento e dell'inizio dei lavori in ambienti chiusi, provvedete ad assicurare una sufficiente ventilazione.

6.01 Salendo e scendendo



1074

Salendo e scendendo dalla macchina:

- Pulite bene le scarpe prima di salire sulla macchina.
- In caso di palancola sollevata, il primo scalino può essere più alto di 600 mm.
- Tenete sempre il viso rivolto verso la macchina.
- Mantenere un sicuro contatto su tre punti con i gradini di salite/scale e ringhiere.
- Non saltate mai dalla macchina.
- Per salire sulla macchina usate le scalette, le piattaforme e le maniglie previste.
- Non usare mai il volante dello sterzo o altri elementi di comando per aggrapparsi.



1075

Avviate e azionate la macchina solo dal posto di guida/dell'operatore della macchina.

Azionate i macchinari solo con sedile di guida e quadro di comando bloccati e sicuri.

Non spostate/regolate mai il sedile di guida/quadro di comando durante la marcia o il trasporto della macchina.

Controllate prima dell'inizio di ogni attività lavorativa che non si trovino persone od ostacoli accanto, davanti, dietro, sotto la macchina o in essa.

Prima di avviare il motore date un segnale acustico di avvertimento (avvisatore acustico)!



1080

Tenete persone non autorizzate lontane dalla macchina/zona di lavoro.

Non possono sostare persone nella zona di pericolo di parti della macchina che vengono mosse.

Parti che vengono mosse sono ad es.:

- barre di appoggio
- Pareti bunker
- nastro a raschiamento
- nastri trasportatori
- Sottocarro
- Rivestimento
- Coclee di distribuzione
- convogliatori a coclea
- Banchi di stesa
- tutte le unità motrici
- dispositivi di spruzzatura



1004

▲ PERICOLO

PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO!

Durante la marcia fate attenzione che la via sia sgombra di persone ed oggetti.

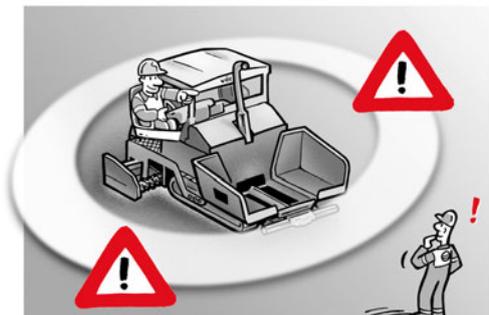
Attenzione nell'abbassare/sollevarla la palancola, nel muovere il recipiente materiale, nell'attivare il nastro a raschiamento/la coclea di distribuzione.

Sussiste il pericolo di schiacciamento.

Prima della messa in funzione e durante l'esercizio, assicuratevi che nella zona di pericolo della macchina non sostino persone!

Avvertite tutte le persone che si trovano nel raggio d'azione della macchina con l'avvisatore acustico e/o in altro modo, prima di avviare il motore o muovere la macchina.

Tenete persone non autorizzate lontane dalla macchina/zona di lavoro.



1007

⚠ AVVERTENZA

PERICOLO DI ESSERE INVESTITI!

Veicoli in movimenti possono provocare lesioni gravi o la morte!

Intorno alla macchina ci sono zone con visuale ridotta o completamente impedita.

Impiegate persone addette alla sicurezza per la sorveglianza di queste zone.

Movimentate la macchina solo dopo che questi addetti alla sicurezza vi hanno segnalato che la zona di pericolo è libera.

Fermate immediatamente la macchina quando persone entrano nella zona di pericolo o vi avvicinate alle persone con la macchina.



1077

Non avviate il motore e non azionate gli elementi di comando dove sia stata apposta una chiara targhetta di avvertimento in quel senso!

Avviate e azionate la macchina solo dal posto di guida/dell'operatore della macchina.

6.02 Dopo l'avviamento



1067

Controllate il funzionamento dei dispositivi.

Osservate i display, gli strumenti e le spie ed assicuratevi che funzionino correttamente indicando i valori entro i limiti ammissibili.

Azionate con cautela gli elementi di comando, per accertarvi che tutto funzioni correttamente.



1068

Fate attenzione che il motore giri correttamente.

Controllate trazione, freni e sterzo andando lentamente.

Durante l'impiego fate attenzione a rumori e vibrazioni insoliti che potrebbero indicare un'anomalia.

Azionate la macchina solo se tutte le sue parti funzionano regolarmente.

Il controllo dello stato di tutti i dispositivi di sicurezza è di competenza dell'operatore di macchina.

Prima di azionare la macchina, assicuratevi di come poterla fermare in caso di emergenza.

Azionate gli elementi di comando solo a motore in funzione, a meno che non sia espressamente indicato altrimenti!

7 INIZIO DEL LAVORO

7.00 Indicazioni generali di lavoro



1065

▲ AVVERTENZA

AZIONAMENTO IMPROPRIO DELLA MACCHINA!

Veicoli in movimenti possono provocare lesioni gravi o la morte!

Seguire sempre le indicazioni delle istruzioni per l'uso.

La macchina non può essere utilizzata per il trasporto di persone.



1066

Cercate sempre di usare il posto di guida più distante dal flusso del traffico stradale o del cantiere.

Su una discesa procedete solo alla velocità più bassa.

In caso di sedili di guida estratti verso l'esterno sussistono per il conducente della macchina pericoli dovuti al traffico che passa vicino alla macchina, sono necessarie particolare misure d'intervento sulla circolazione, a protezione dell'autista della macchina.



1068

▲ ATTENZIONE

AZIONAMENTO IMPROPRIO DELLA MACCHINA!

Ignorare anomalie della macchina può avere come conseguenza danni materiali o lesioni.

Fate sempre attenzione ai rumori, allo sviluppo di fumo o ad altre particolarità insolite!

In caso di tali anomalie arrestate immediatamente la macchina.

Fate ripristinare immediatamente l'anomalia.

Attivate le funzioni di lavoro solo per il lavoro e non durante la conduzione/lo spostamento della macchina.

Nel caso in cui la macchina sia dotata di una tettoia e di una cabinatura, non chiudere mai l'intera cabinatura durante il funzionamento della macchina. Osservate che durante l'azionamento dalla macchina vi sia sempre una buona aerazione della postazione di comando.



1046

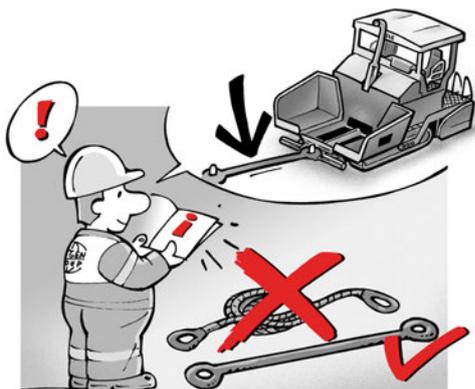
Adeguate la velocità di marcia della macchina alle condizioni di lavoro.



1023

Spegnete sempre il motore della macchina prima di abbandonare il posto di guida/di comando e bloccatela contro lo spostamento involontario ed un uso non autorizzato!

La salita e la discesa a macchina in movimento è vietata.



1043

Nel traino della macchina (ad es. fuori da una zona di pericolo) attenetevi alle indicazioni contenute nelle Vostre istruzioni d'uso e funzionamento.

Per un traino eventualmente necessario all'indietro, non utilizzare la palancola, bensì gli occhioni di trasporto sulla macchina.

Impiegate i prescritti dispositivi di traino.

Per il traino occorre avvicinarsi lentamente.

Non possono sostare persone nella zona del dispositivo di traino.

Verificate sempre che il peso, la forza di trazione e di frenatura del veicolo rimorchiante siano sufficienti.



1092

Assicuratevi che durante lavori di manutenzione, pulizia o riparazione al convogliatore tutti gli azionamenti non siano in funzione.



Rispettate lo spazio di arresto della macchina selezionando l'ideale velocità di avanzamento!

⚠ ATTENZIONE

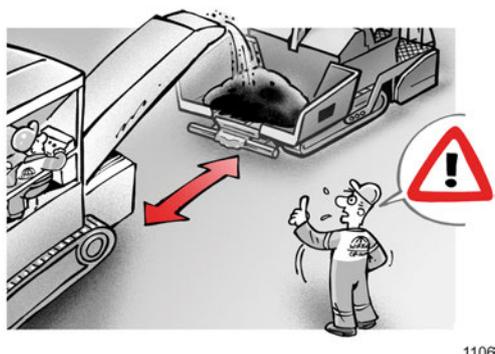
CONDIZIONI DI ESERCIZIO PERICOLOSE!

Il sovraccarico e l'uso improprio della macchina e l'utilizzo non conforme possono causare oscillazioni e vibrazioni pericolose che possono provocare danni alla salute e/o condizioni di esercizio pericolose.

Mantenete sempre la macchina sotto controllo; evitate accuratamente di sottoporla a sovraccarichi pericolosi.

Quando la macchina viene fatta funzionare con un camion come veicolo di caricamento, occorre osservare i seguenti punti:

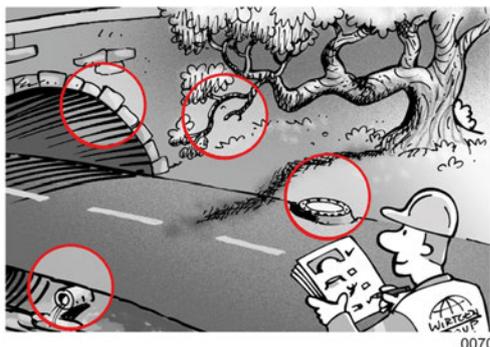
- Tenete lontano gli operai dalla zona fra la macchina ed il camion.
- Rispettate lo spazio di arresto della macchina selezionando l'ideale velocità di avanzamento!
- La visuale può essere limitata. Adottate all'occorrenza altre misure precauzionali, come ad es. specchi.
- Spegnete il motore della macchina e del camion prima di salire sul bunker materiale.



Quando la macchina viene fatta funzionare con una caricatrice, occorre osservare i seguenti punti:

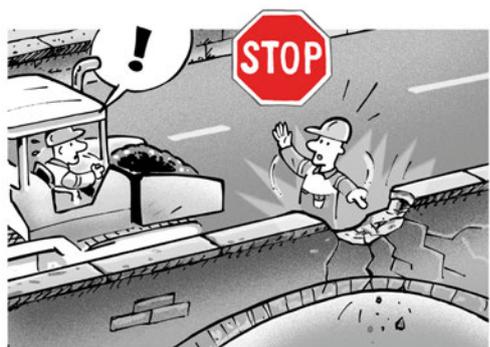
- Tenete lontano ev. persone dal nastro trasportatore.
- Tenete lontano gli operai dalla zona fra la macchina e la caricatrice.
- Osservate la distanza di arresto della macchina e scegliete la velocità di marcia rispettivamente opportuna, se l'intervento viene eseguito con un veicolo di caricamento!
- La visuale può essere limitata. Adottate all'occorrenza altre misure precauzionali, come ad es. specchi.
- Spegnete il motore della macchina e della caricatrice prima di salire sul bunker materiale.
- Fissare il secchio nel bunker della finitrice.

7.01 Zona di lavoro



Prima dell'inizio del lavoro informatevi il più possibile sul cantiere:

- condizioni di strade, ponti ed altri settori di lavoro.
- direzione di esecuzione dei lavori.
- buche, ostacoli, fango o ghiaccio.
- condizioni del traffico.



Prima di transitare su ponti, coperture di cantine, arcate, coperture di parcheggi o simili informatevi sulla loro portata. Passate solo su fondi con sufficiente portata.



Imparate tutti i segnali che vengono utilizzati sul cantiere e informatevi su chi ne sia il responsabile.

Studiate scrupolosamente le regole che vanno rispettate sul cantiere.



Imparate a capire il significato con un colpo d'occhio di tutte le bandiere, segnali e contrassegni esposti.

Movimentate la macchina solo quando siete in grado di vedere tutte le persone nel suo campo e dopo che queste vi hanno segnalato che la zona di pericolo è libera.

Fermate immediatamente la macchina quando persone entrano nella zona di pericolo o vi avvicinano alle persone con la macchina.



1063

Assicuratevi continuamente che nessuna persona venga a trovarsi in situazioni di pericolo.

Impiegate degli addetti alla sicurezza in grado di tenere perfettamente sotto controllo tutte le zone di pericolo.

Familiarizzate con i segnali degli addetti alla sicurezza.

Osservate sempre tutte le persone nella zona della macchina.



1076

▲ AVVERTENZA

PERICOLO DI ESSERE INVESTITI!

Veicoli in movimenti possono provocare lesioni gravi o la morte!

Intorno alla macchina ci sono zone con visuale ridotta o completamente impedita.

Impiegate persone addette alla sicurezza per la sorveglianza di queste zone.

Azionate la macchina solo se non sostano persone nella zona di pericolo.

Familiarizzate con i segnali degli addetti alla sicurezza.

Fermate immediatamente la macchina quando persone entrano nella zona di pericolo o vi avvicinate alle persone con la macchina.

7.02 Lavorare in prossimità di linee elettriche



1064

▲ PERICOLO

TENSIONE PERICOLOSA!

Toccare le condutture dell'elettricità comporta una scossa elettrica - PERICOLO DI MORTE!

Fare attenzione che la macchina/l'attrezzatura non venga a contatto di linee elettriche.

Informatevi sulle distanze di sicurezza da mantenere.

Verificate le distanze sopra la macchina e di fianco a questa.

Osservate la vettura di trasporto e assicuratevi che siano rispettate distanze sufficienti lateralmente e al di sopra delle stesse in base alle indicazioni ed ai documenti di trasporto.

In caso di contatto con linee ad alta tensione osservate i seguenti punti:

- Non abbandonate la macchina!
- Portare la macchina fuori dalla zona di pericolo, se possibile!
- Avvertite le persone esterne di non avvicinarsi e di non toccare la macchina.
- Predisporre il disinserimento della tensione.
- Abbandonare la macchina solo quando si è sicuri che la linea toccata/danneggiata non sia più sotto tensione.

7.03 Lavorare durante temporali



1061

▲ AVVERTENZA

TENSIONE PERICOLOSA!

L'azionamento della macchina durante temporali rappresenta un elevato rischio e può avere come conseguenza danni materiali e gravi lesioni o persino la morte.

La macchina può, durante temporali, attirare fulmini, che sono causa di scosse elettriche mortali.

Fermate la macchina ed allontanatevi da essa sino a quando il temporale non sia passato!

7.04 Ostacoli

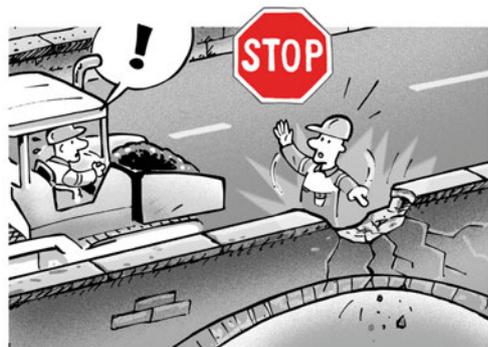


1071

Controllare l'altezza / larghezza di trasporto consentita (p.es. tetto parapoggia, salite ecc)!

Nel transito di sottopassaggi, ponti, tunnel, nel passaggio sotto linee elettriche aeree, ecc. mantenere sempre la distanza sufficiente.

Verificate le distanze sopra la macchina e di fianco a questa.



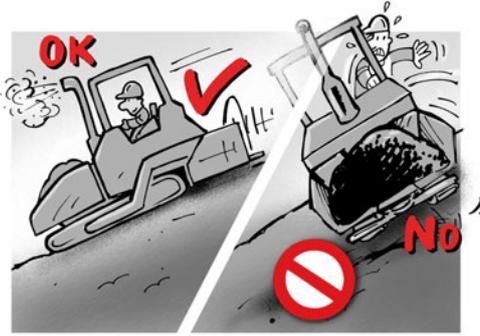
1072

Prima di transitare su ponti, coperture di cantine, arcate, coperture di parcheggi sotterranei o simili informatevi sulla loro portata.

Passate solo su fondi con sufficiente portata!

Evitate qualsiasi modo di lavoro che possa compromettere la stabilità della macchina. Non modificate di colpo il movimento di marcia o di lavoro.

Se durante il lavoro incrociate linee interrate impreviste, interrompete immediatamente il lavoro ed informate il responsabile del cantiere.



1050

▲ AVVERTENZA

CONDIZIONI DI ESERCIZIO PERICOLOSE!

Il ribaltamento o lo slittamento della macchina può provocare gravi lesioni o la morte.

Percorrere e lavorare sui pendii sempre con la massima cautela e salendo e scendendo in linea retta.

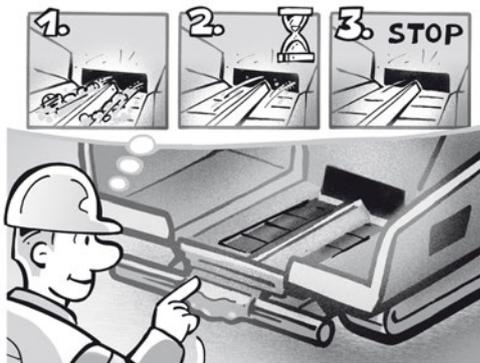
Non percorrere o lavorare trasversalmente sui pendii.

Non superate mai le pendenze/inclinazioni ammesse indicate nelle istruzioni d'uso e funzionamento.

I valori possono ridursi drasticamente in base alle specifiche condizioni di lavoro, come lo stato del fondo o lo stato di carico della macchina.

8 MESSA FUORI SERVIZIO

8.00 In generale



1058

Sostate la macchina possibilmente su un fondo stabile e piano.
Lasciate girare a vuoto il nastro convogliatore/il nastro a raschiamento.
Bloccate il bunker materiale.
Bloccate la palancola.



1056

Non sostate la macchina davanti a scale, idranti o simili, se ne viene così impedito l'utilizzo.
Portare l'interruttore principale di guida in POSIZIONE PARCHEGGIO.
Abbassare ed eventualmente bloccare le parti regolabili in altezza.



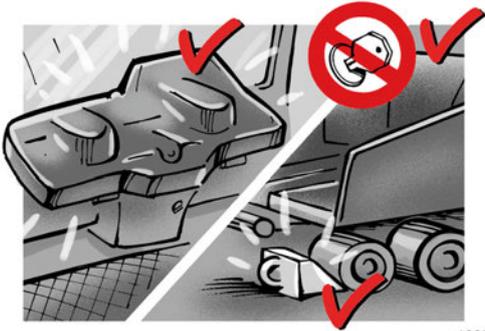
1023

Portate tutte le leve in posizione "OFF", "0" o "NEUTRALE".
Levate la chiave di accensione.



0020

Chiudete in modo appropriato tutti i contenitori, le cassette, porte, portiere e portelli.



1089

Bloccate la macchina contro lo spostamento involontario e l'uso non autorizzato.

Per scendere dalla macchina utilizzate i previsti ausili per salita e discesa, nonché le apposite maniglie.



1003

Assicurate le macchine che rappresentano un ostacolo al traffico adottando apposite misure (colonnine rifrangenti, lampade, ecc.).

In caso di sosta su strade pubbliche sono da osservare le prescrizioni del codice stradale.

9 TRASPORTO

9.00 Trasporto



1094

Portare tutti i comandi dei gruppi di lavoro in posizione neutrale/parcheggio.

Ribaltandole richiudete le pareti bunker e bloccatele.

Bloccate la palancola sollevata con l'apposito dispositivo di blocco della palancola.

Se sono presenti tendine sul tetto, reinsertele e bloccatele.

Bloccate tutte le parti mobili/regolabili della macchina con gli appositi elementi di sicurezza presenti.

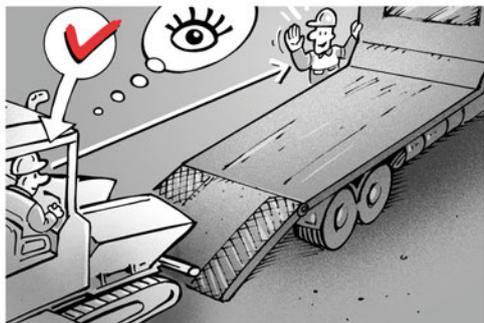


1046

Per macchine che sono omologate per il traffico su strade pubbliche, sono da osservare le relative disposizioni nazionali sulla circolazione stradale:

- La macchina deve essere provvista a tal fine dell'attrezzatura prescritta dalla legge.
- Le autorità competenti devono rilasciare un permesso in tal senso. Questo deve accompagnare sempre la macchina.
- Contrassegnate eventualmente la macchina con un cartello che indica che si tratta di un veicolo lento.
- Il conducente della macchina deve essere in possesso del necessario permesso di guida e portarlo con sé.
- Il conducente della macchina deve essere incaricato dall'imprenditore/azienda della conduzione della macchina.
- Adequate la velocità di marcia della macchina alle condizioni di lavoro.
- Osservate la distanza di arresto della macchina e scegliete la velocità di marcia rispettivamente opportuna.
- Non transitare su pendenze procedendo di traverso.
- Osservate la pendenza/l'inclinazione prescritta per l'impiego della macchina.
- Non cambiate mai marcia in pendenza.
- Spegner ora i componenti di regolazione per il cambio della direzione di marcia.
- Su tratti in pendenza procedere a velocità adeguata.
- Evitate qualsiasi modalità di lavoro che comprometta la sicura stabilità della macchina!

9.01 Carico



1057

▲ AVVERTENZA

CONDIZIONI DI ESERCIZIO PERICOLOSE!

Possono verificarsi pericolose condizioni d'esercizio durante il caricamento della macchina.

Il rovesciamento o lo slittamento della macchina può essere causa di danni materiali, di gravi lesioni o avere anche conseguenze mortali.

Utilizzate per il carico solo rampe di carico sufficientemente larghe, portanti e bloccate in posizione!

L'operatore di terra si deve trovare nel campo visivo del conducente, ma al di fuori della zona di pericolo!

Le persone addette alle indicazioni devono indossare indumenti catarifrangenti, cosicchè siano ben visibili e riconoscibili.



1060

Fate attenzione che le rampe di carico siano sgombre da sporco (come olio, neve, ghiaccio, ecc.)!

Le rampe devono essere dotate di un rivestimento antisdruc-ciolevole!

Non transitare mai con cingoli in metallo su rampe in metallo non rivestite - evitare il contatto diretto di metallo con metallo!

L'inclinazione della rampa non deve superare i dati forniti nelle istruzioni di uso e funzionamento.

Fate attenzione ad una corretta ripartizione del carico sul veicolo di trasporto.

Assicuratevi che un eventuale ribaltamento o scivolamento della macchina non possa essere fonte di pericolo per le persone!

Allontanate le persone non autorizzate dalla zona di carico!



1023

Dopo aver caricato la macchina spegnete il motore!

Estraete la chiave d'accensione!



1034

⚠ AVVERTENZA

CONDIZIONI DI ESERCIZIO PERICOLOSE!

Non passare o sostare sotto carichi sospesi. Ciò può provocare gravi lesioni o anche la morte.

Smontate parti che vanno oltre la larghezza di trasporto e riponetele in modo sicuro.

Tutte le parti mobili, come ad es. indicatori di direzione, bunker materiale, rivelatori d'altezza, palancola, ecc., che potrebbero superare la larghezza di trasporto ammessa durante il trasporto, devono essere bloccate contro movimenti imprevisti.

Se sono presenti tendine sul tetto, reinsertele e bloccatele.

Nel sollevamento della macchina o di parti di essa fate attenzione alla sufficiente portata del mezzo di sollevamento!



0020

Chiudete in modo corretto ed appropriato tutti i contenitori, tutte le cassette, portiere, porte e portelli, ecc.!



1035

Legate e assicurate bene la macchina sul mezzo di trasporto!

Bloccare la macchina sul mezzo di trasporto in modo che non possa spostarsi, slittare e rovesciarsi.

Utilizzate mezzi di rizzatura idonei.

Osservate le disposizioni di legge per il sicuro fissaggio del carico.

Durante il trasporto sull'apposito mezzo si deve abbassare la palancola sul fondo del mezzo di trasporto e l'intera macchina deve essere bloccata, in modo che non possa spostarsi, slittare e rovesciarsi.

Utilizzate gli occhioni di rizzatura o gli appositi dispositivi presenti sulla macchina.

Attenetevi a quanto indicato dalla segnaletica.

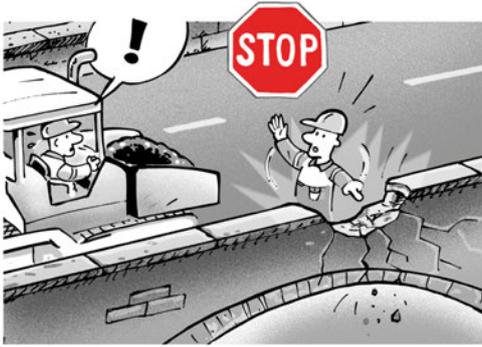


1071

Controllare l'altezza / larghezza di trasporto consentita (p.es. tetto parapoggia, salite ecc)!

Nel transito di sottopassaggi, ponti, tunnel, nel passaggio sotto linee elettriche aeree, ecc. mantenere sempre la distanza sufficiente!

Verificate le distanze sopra il veicolo e di fianco a questo.



1072

Prima di transitare su ponti, coperture di cantine, arcate, coperture di parcheggi o simili informatevi sulla loro portata.

Passate solo su fondi con sufficiente portata!

Evitate qualsiasi modo di lavoro che possa compromettere la stabilità della macchina. Non modificate di colpo il movimento di marcia o di lavoro.

Se durante il lavoro incrociate linee interrante impreviste, interrompete immediatamente il lavoro ed informate il responsabile del cantiere.

9.02 Scarico della macchina



1060

Si raccomanda d'impraticarsi della corretta procedura da seguire nello scarico della macchina. Non tutte le macchine vengono scaricate in egual modo, pertanto sono sempre da osservare le indicazioni ed istruzioni del costruttore.

Alcune indicazioni valgono per tutte le macchine:

- Scaricare la macchina solo su superfici piane.
- Bloccate il veicolo di trasporto contro lo spostamento involontario.
- Prima dello scaricamento rimuovere senz'esclusione tutti i mezzi di rizzatura e di sicurezza.
- Usate sempre rampe di grandezza e portata sufficienti, con piccole angolazioni di pendenza e la giusta altezza.
- Tenete le rampe e i pianali di carico puliti e privi di sporczia, olio e altri materiali scivolosi.
- Date accesso alla zona di carico solo alle persone indispensabili.

10 MANUTENZIONE

10.00 In generale



⚠ AVVERTENZA

CONDIZIONI DI ESERCIZIO PERICOLOSE!

Un'impropria manutenzione è pericolosa e può comportare lesioni fisiche - con conseguenze anche mortali!

Rispettate le istruzioni per la manutenzione della vostra macchina.

Non utilizzare mai un utensile danneggiato.

Solo le macchine sottoposte a regolare manutenzione possono ritenersi affidabili e sicure.

Una pulizia accurata della macchina - ed in particolare delle parti soggette a forte sporcizia da calcestruzzo, asfalto o altri depositi simili - al termine del lavoro, rientra nella manutenzione regolare.

Fate eseguire tutti i lavori sulla macchina solo da personale appositamente istruito e previa utilizzo dell'attrezzatura adatta. Lasciate intervenire sulla macchina gli apprendisti, i principianti o il personale in via di formazione solo ed esclusivamente sotto la sorveglianza di personale qualificato.

Se per lavori di manutenzione o allestimento deve essere smontato un dispositivo di sicurezza, si deve fare attenzione che questo venga rimontato o riapplicato immediatamente dopo la conclusione dei lavori.



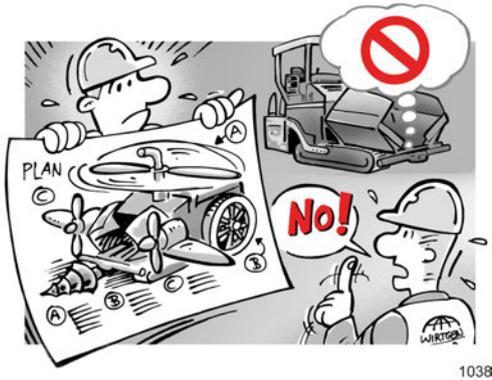
⚠ AVVERTENZA

PERICOLO DI LESIONI!

I lavori di manutenzione effettuati sui gruppi inseriti possono provocare gravi lesioni o la morte.

Se non espressamente previsto in altro modo, tutti i lavori di manutenzione sulla macchina devono essere effettuati tassativamente con il motore spento.

Posizionare la macchine su un piano livellato e stabile.



Facciamo espressamente notare che i pezzi di ricambio e gli equipaggiamenti speciali non di nostra fornitura, non sono approvati ed autorizzati da noi. Il montaggio e/o l'utilizzo di tali prodotti può pertanto, in determinati casi, compromettere le date caratteristiche costruttive della macchina e pertanto pregiudicare la sicurezza attiva e/o passiva.

Si esclude qualsivoglia responsabilità del produttore per danni che insorgono per l'utilizzo di pezzi di ricambio e allestimenti speciali non originali.

Il produttore non è responsabile per danni/lesioni dovuti a trasformazioni o modifiche apportate arbitrariamente sulla macchina!



Prima di iniziare i lavori di manutenzione, applicare un apposito cartello di avvertenza sul posto di guida per evitare un uso non autorizzato.

Levate la chiave di accensione.

Non accendete il motore ovvero non azionate gli elementi di comando, qualora ciò sia espressamente vietato da un apposito cartello di avvertimento!



Durante l'esecuzione di lavori di manutenzione tenete persone non autorizzate lontano dalla macchina/zona di lavoro.

Se non espressamente previsto in altro modo, tutti i lavori di manutenzione sulla macchina devono essere effettuati sempre con il motore spento.

Non eseguire regolazioni alle componenti della macchina se questa è in marcia o il motore di avviamento è in funzione.



▲ PERICOLO

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

I gas di scarico sono tossici e letali e comportano il pericolo di soffocamento!

Fate girare il motore solo all'aria aperta. Accendendo il motore in un ambiente chiuso, i gas di scarico dovranno essere evacuati all'aperto.



1034

Per il sollevamento della macchina o di sue parti, fate attenzione che la portata del dispositivo di sollevamento sia sufficiente. Sollevate la macchina solo su appoggi sicuri.

Durante i lavori sotto alla macchina sollevata e appoggiata, fate attenzione che sulla macchina non ci siano persone.

Assicuratevi che durante le operazioni sotto la palancola sollevata, questa sia ben stabile e bloccata in modo tale da evitarne l'abbassamento.

Durante i lavori di manutenzione non affidarsi mai esclusivamente al sistema idraulico o elettrico della macchina.

Assicurate le parti sollevate della macchina contro la caduta.



0088

Usate le apposite scalette ausiliarie o le piattaforme di lavoro a norma per effettuare i lavori di montaggio in elevazione.

Non usare le parti della macchina come scalette ausiliarie.

Per i lavori di manutenzione in grande elevazione assicurarsi con imbragature di sicurezza.

10.01 Liquidi



0081

▲ AVVERTENZA

LIQUIDI SOTTO PRESSIONE/MOLTO CALDI CHE SCHIZZANO FUORI!

Liquidi molto caldi e/o sotto pressione, incl. olio idraulico o refrigerante, possono schizzare fuori e causare gravi ustioni e lesioni o persino la morte.

Durante lavori di manutenzione in prossimità di liquidi molto caldi e/o sotto pressione, indossare l'abbigliamento protettivo.

Fate raffreddare il sistema e fate attenzione che sia senza pressione.

Per la manipolazione dei liquidi funzionali (per es. acqua di raffreddamento, oli, lubrificanti, ecc.) spegnete tassativamente il motore e fate attenzione che il sistema sia senza pressione.

Si deve effettuare un controllo dei mezzi d'esercizio, solo quando questi si siano sufficientemente raffreddati.



0082

▲ AVVERTENZA

PERICOLO DI USTIONI!

I liquidi bollenti possono causare gravi ustioni.

Non controllate, scaricate o cambiate i liquidi funzionali quando sono bollenti.

Anche per il maneggio dei liquidi funzionali raffreddati indossate sempre gli appositi indumenti di protezione!



0083

▲ AVVERTENZA

REFRIGERANTE!

Fate attenzione quando levate il tappo del radiatore.

Il liquido di raffreddamento può essere sotto pressione o bollente.

I liquidi antigelo possono essere velenosi e corrosivi.



SMALTIMENTO REFRIGERANTE

Spegnete il motore prima di scaricare il liquido di raffreddamento.

Raccogliere e smaltire in modo appropriato il refrigerante scaricato!

10.02 Sistemi sotto pressione, filtri

▲ AVVERTENZA

PERICOLO DI LESIONI!

Depressurizzare l'impianto idraulico prima di eseguire interventi di controllo e riparazione.

Per verificare eventuali perdite di tenuta, non toccare con le mani tubazioni idrauliche, flessibili e componenti idraulici posti sotto pressione.

In caso di lesioni consultare immediatamente un medico.



1015

Sostituire le tubazioni idrauliche al massimo ogni 5 anni, anche quando non sono rilevabili difetti che ne compromettono la sicurezza.

Le tubazioni idrauliche invecchiano con il passare del tempo e devono essere regolarmente sostituite anche quando sembrano in buone condizioni.

Non piegare o battere sulle tubazioni sotto pressione! Non si deve continuare ad utilizzare tubature o tubi flessibili una volta danneggiati! Effettuare un accurato controllo visivo di tutte le tubazioni idrauliche, dei flessibili e dei componenti idraulici per rilevare eventuali perdite. Serrare regolarmente tutte le avvitature e i raccordi.

Durante lavori ai cilindri idraulici si devono bloccare tutte le parti della macchina contro la caduta/il ribaltamento.



0085

▲ AVVERTENZA

PERICOLO DI USTIONI!

Il contatto con oggetti o liquidi molto caldi, incl. olio idraulico o refrigerante, può causare gravi ustioni e lesioni o persino la morte.

Durante lavori di manutenzione in prossimità di oggetti o liquidi molto caldi, indossare l'abbigliamento protettivo.

Prima di lavori manutenzione lasciar raffreddare elementi e sistemi molto caldi, se questi contengono liquidi bollenti.



0086

In tutti i cambi d'olio e filtro, raccogliete l'olio usato in un contenitore idoneo!

Non deve in alcun caso penetrare olio usato nel suolo!

Smaltite l'olio usato e il filtro dell'olio o gli inserti del filtro dell'olio, conformemente a quanto prescritto.

Liquidi idraulici sintetici possono essere inseriti, solo se la macchina è stata originariamente riempita con questo tipo di liquido idraulico.

Controllate se i tubi flessibili idraulici e le guarnizioni sono idonei per liquidi idraulici sintetici.

10.03 Pulizia



0087

Fate attenzione utilizzando i detergenti.

Per la pulizia non usate benzina o altre sostanze facilmente infiammabili!

Non usate detergenti aggressivi!

Nel maneggio di oli, grassi ed altre sostanze chimiche, osservate le prescrizioni di sicurezza in vigore per il rispettivo prodotto.



1092

▲ AVVERTENZA

PERICOLO DI TRASCINAMENTO E SCHIACCIAMENTO!

Introdursi negli aggregati convogliatori in movimento (nastri a raschiamento o coclee di distribuzione) può avere come conseguenza gravi lesioni e/o la morte.

Prima di lavori sui trasportatori a nastro, assicuratevi che tutti gli azionamenti non siano in funzione.



0073

Bloccate le pareti bunker.

Bloccate ed assicurate la palancola.

Il liquido detergente può essere infiammabile. Non utilizzate mai il sistema di lavaggio, mentre i riscaldamenti palancola sono in funzione.

Non fumate e non permettete ad altri di fumare, mentre viene impiegato il sistema di lavaggio.

Un operatore qualificato deve trovarsi alla postazione di comando, se durante la pulizia ed il lavaggio il motore viene attivato. Il personale addetto alla pulizia deve restare in contatto visivo con l'operatore.



1102

▲ AVVERTENZA

PERICOLO DI TRASCINAMENTO E SCHIACCIAMENTO!

Introdursi negli aggregati convogliatori in movimento (nastri a raschiamento o coclee di distribuzione) può avere come conseguenza gravi lesioni e/o la morte.

Prima di lavori sui trasportatori a nastro, assicuratevi che tutti gli azionamenti non siano in funzione.

La coclea di distribuzione ed i dispositivi di convoglio possono essere fatti funzionare, solo per poter accedere a tutte le superfici con un detergente a spruzzo.

Rimuovete il materiale per il manto stradale dalle postazioni di comando e dai passaggi ed eliminate tutti i residui, cosicché queste superfici non diventino scivolose e possano essere causa di incidenti.

Iniziate la pulizia solo dopo che tutti gli altri operai si siano allontanati dalla macchina.

Osservate tutte le prescrizioni vigenti in relazione al lavaggio di apparecchiature ed allo smaltimento di rifiuti.



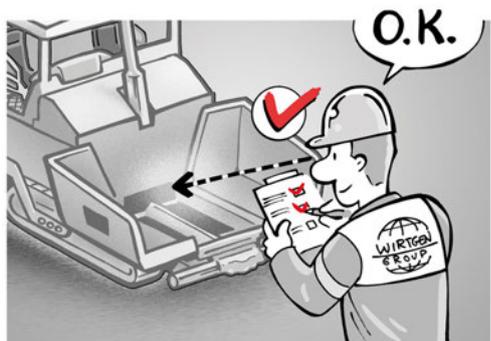
0016

Mantenete applicate e ben leggibili tutte le etichette e le targhe di avviso e delle indicazioni di sicurezza presenti sulla macchina.

Sostituite le etichette / targhe di avviso e delle indicazioni di sicurezza mancanti o danneggiate.

I dispositivi di sicurezza e le etichette / targhe di avviso e delle indicazioni di sicurezza sono descritte nelle istruzioni d'uso della macchina.

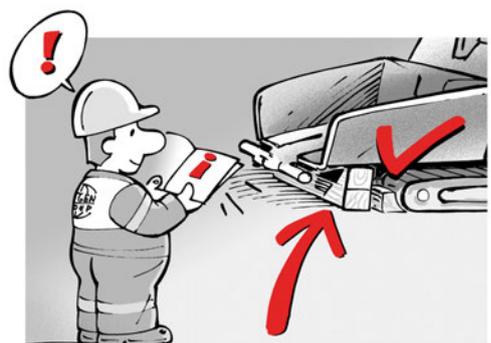
Osservate le norme del codice stradale nazionali e/o vigenti in loco.



1017

Controllate che perni, spine a molla ed altri elementi di connessione e sicurezza siano applicati correttamente ed in perfetto stato.

Verificate quotidianamente gli interruttori FI o il monitoraggio dell'isolamento.



1095

▲ ATTENZIONE

PERICOLO DI LESIONI!

Fate attenzione aprendo porte, sportelli ecc. – pericolo di lesioni. Indossare abbigliamento protettivo!

In caso di lavori a ruote/cingoli fate attenzione che la macchina sia parcheggiata in modo sicuro e sia bloccata contro un'involontario spostamento!

10.04 Trasmissioni a cinghia e ventilatore



0090

▲ AVVERTENZA

PERICOLO DI TRASCINAMENTO!

Le trasmissioni a cinghia e il ventilatore possono provocare gravi lesioni.

Mantenetevi lontani da parti rotanti, giranti o semoventi e non toccatele.

Controllate/tendete le cinghie solo a motore/propulsore spento!

10.05 Batteria



⚠ AVVERTENZA

PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Durante la ricarica, le batterie possono esplodere e causare lesioni gravi.

Per evitare l'accumulo di gas esplosivi, levate le coperture quando si ricaricano le batterie soggette a manutenzione. Evitate scintille e fiamme aperte nelle vicinanze della batteria!

Non fumare.

Non staccate mai le batterie con il motore acceso.

Leggete le indicazioni del costruttore, prima di sottoporre a manutenzione le batterie; impiegate cavi per l'avviamento tramite batteria o un caricabatteria.

⚠ AVVERTENZA

IL CONDUTTORE ELETTROLITICO È TOSSICO E CORROSIVO!

Può essere causa di ustioni cutanee e cecità.

Indossate sempre maschera ed occhiali di protezione.

Smaltite le batterie vecchie conformemente a quanto prescritto.

10.06 Pneumatici ad aria



0045

⚠ AVVERTENZA

PERICOLO DI ESPLOSIONE!

L'esplosione dei pneumatici e/o di parti dei cerchioni possono provocare lesioni gravi o la morte.

Rispettate sempre le raccomandazioni dei produttori oppure informatevi dai fornitori di pneumatici se la vostra macchina è dotata di pneumatici ad aria.

Osservate sempre la corretta pressione per i pneumatici. Non superate mai la pressione consigliata.

Controllate ogni giorno i pneumatici e le ruote. Non usate mai la macchina quando i pneumatici non sono gonfiati a dovere, presentano segni di forte usura, intagli o bolle e quando i cerchioni sono danneggiati o mancano perni o dadi delle ruote.

Osservate sempre la coppia di serraggio consigliata per i dadi di fissaggio ruota.

Tenetevi a distanza di sicurezza regolando la pressione di gonfiaggio. Utilizzate un tubo di gomma lungo con aggancio autobloccante. Rimanete sempre sul lato del battistrada del pneumatico.

Sostituite pneumatici usurati o danneggiati.

Non riempite mai con gas infiammabili.

10.07 Pneumatici a gomma piena/ad alta elasticità e cingoli



1049

Sostituite le coperture usurate o danneggiate o i pattini dei cingoli (se presenti) in base alle indicazioni delle istruzioni d'uso. Regolate la tensione dei cingoli (se presenti) in base alle indicazioni delle istruzioni d'uso.

10.08 Impianto elettrico



1096

⚠ AVVERTENZA

SCOSSA ELETTRICA!

Toccare condutture in tensione può comportare una scossa elettrica e provocare lesioni gravi o la morte.

La protezione da pericoli richiesta per impianti ed apparecchiature elettriche è garantita, se vengono osservate le normative vigenti per installazione, messa in funzione e manutenzione.

Tutti i lavori di ricerca di disturbi e di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato, a macchina ferma e privata di tensione, nonché bloccata contro la riattivazione.

Verificare l'assenza di tensione.

In caso di lavori di riparazione o di ispezione dell'impianto di riscaldamento elettrico, questo dovrà essere spento tramite l'interruttore sezionatore del circuito elettrico del riscaldamento.

Fusibili bruciati sono indice di un sovraccarico o di un difetto dell'impianto. Inserire nuovi fusibili secondo le istruzioni d'uso e funzionamento. Non riparare, né bypassare mai i fusibili.

Controllate che tutte le condutture elettriche e tutti i collegamenti a spina non presentino punti di abrasione e danneggiamenti! Ripristinate immediatamente i difetti rilevati.

10.09 Idropulitrice



0053

I collegamenti a vite di tutti i tubi flessibili devono essere a tenuta.

Prima di smontare il tubo flessibile deve essere completamente scaricata la pressione.

Il tubo flessibile ad alta pressione non deve essere danneggiato (pericolo di scoppio).

Sostituite immediatamente i tubi flessibili ad alta pressione che risultassero danneggiati.

Usate solo i tubi flessibili e i raccordi raccomandati dal produttore.

Prima dell'uso si deve controllare il perfetto stato dell'apparecchio con le attrezzature di lavoro, nonché la sicurezza del loro funzionamento.

Non usarlo se lo stato non è ineccepibile.



0073

▲ AVVERTENZA**PERICOLO DI USTIONI, ESPLOSIONE E/O INTOSSICAZIONE!**

La nebulizzazione di detergenti contenenti solventi può essere causa di gravi lesioni o di morte.

Non utilizzate mai liquidi contenenti solventi.

Fanno parte di questi liquidi: benzina, solventi per colore, diesel/gasolio per riscaldamento, acetone, acidi non diluiti, solventi, ecc.

Questi liquidi potrebbero inoltre aggredire i materiali della macchina.

Coprire componenti elettrici, materiale isolante ed apertura d'aspirazione per l'aria comburente e non esporre alla diretta azione di un getto.

Rimuovere nuovamente tutte le coperture dopo la pulizia.

La leva della pistola a spruzzo non può essere bloccata durante il funzionamento.

Contro gli schizzi, indossate eventualmente indumenti di protezione adatti.

Non indirizzare mai il getto di detergente su persone, animali, sull'apparecchio ad alta pressione o su componenti elettrici.

▲ AVVERTENZA**PERICOLO DI LESIONI!**

Parti di pneumatici che esplodono e/o di parti del cerchione possono essere causa di gravi lesioni o avere conseguenze mortali.

Se viene utilizzata una pistola a spruzzo, i pneumatici dell'automezzo/le valvole dei pneumatici possono essere puliti solo ad una distanza minima di 30 cm, altrimenti il pneumatico o la valvola del pneumatico possono venire danneggiati dal getto ad alta pressione.

Il primo segno di un danneggiamento è uno scolorimento del pneumatico.

Non possono venir spruzzati prodotti che contengono sostanze nocive per la salute.

È permesso utilizzare esclusivamente detergenti preposti a tale scopo e approvati dal produttore dell'apparecchiatura.

L'operatore deve utilizzare propriamente l'apparecchio secondo quanto prescritto. Egli deve tener conto delle condizioni sul luogo d'impiego e nell'operare con l'apparecchio deve fare attenzione a terzi.

Non allontanatevi mai lasciando l'apparecchio acceso.

Per via del getto di detergente che fuoriesce dall'effusore ad alta pressione si ha un effetto di rinculo sulla pistola. Per questo la pistola e la lancia devono essere tenute saldamente durante il funzionamento.